FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. {POPULATION AND NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

Province de Québec — District No. 193 Témiscamingue — S. District No. 5 — {Enumeration District / District du recenseur} No. 2 — {in / dans} Cléricy Bell — {City, town, village, township or parish. / Cité, ville, village, canton ou paroisse.}

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par J Gosselin — {Enumerator. / Recenseur.}

Page 16

Dist. 193 Enu. 4

CINQUIÈME R... DU CANA...

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RESIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS								CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE					WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.								INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.					INFIRMITIES (specify age when...) / INFIRMITÉS (indiquer l'âge auquel l'infirmité...	
Dwelling Houses. / Numéro de la maison	Family, household or institution. / Famille, ménage ou institution	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed, divorced or legally separated. / Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé légalement.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration if an immigrant. / Pour les immigrés, année de leur arrivée au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. / Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire ou dépens de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employee. / Employé.	Working on own account (see instructions.) / Travaillant à son compte (voir instructions.)	State whether person is employed in cotton mill, woollen mill, etc., and specify nature of work done. / Mentionner où la personne est employée, comme une "filature de coton", une "fabrique de lainages", etc., et spécifier la nature de l'ouvrage fait.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines employées à l'emploi principal ou à un métier.	Weeks employed in 1910 at other than chief occupation or trade, if any. / Nombre de semaines employées à d'autres travaux que l'emploi principal ou le métier.	Hours of work per week at chief occupation. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Hours of working time per week at other than chief occupation, if any. / Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant des emplois secondaires ou des métiers, en dehors de l'emploi principal ou du métier.	Rate of earnings per hour, if not employed by the month. / Taux du gain par heure lorsque employé à l'heure, autrement.	Upon life. / Sur la vie.	Against accident or sickness. / Sur les accidents ou la maladie.	Cost of insurance per week. / Coût de l'assurance par semaine.	Months at school in 1910. / Nombre de mois d'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Cost of education per week for persons over 15 years of age at College, School or University. / Coût de l'éducation par semaine pour les personnes âgées de plus de 15 ans, au Collège, à l'école ou à l'université.	Blind. / Aveugle.	Deaf and dumb. / Sourd et muet.	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
1		Bloom Delvina		F	Fille	C	Septembre	1892	19	Qué			Français	Romain	Catholique	Aucune	N.G.																						
2		... Arthur		M	Fils	C	Octobre	1894	16	Qué			"	"	"		N.G.																						
3		... Jules		M	Fils	C	Mai	1899	14	Qué			"	"	"		N.G.																10	Ang	Fra	X				
4		... Joseph		M	Fils	C	Août	1900	11	Qué			"	"	"		N.G.																10	Ang	Fra	X				
5		... Marianna		F	Fille	C	Février	1901	10	Qué			"	"	"		N.G.																10	Ang	Fra	X				
6		... Marie		F	Fille	C	Juillet	1909	7	Qué			"	"	"		N.G.																10	Ang	Fra	X				
7		... Thérèse		M	Fils	C	Juin	1906	5	Qué			"	"	"		N.G.																10	Ang	Fra	X				
8		... Tilda		F	Fille	C	Mars	1907	4	Qué			"	"	"		N.G.																			X				
9	119	134 Bonneau Ernest		M	Chef	M	Janvier	1877	34	Qué			"	"	"	Cultivateur	Journalier	0	0	50	Ang	Fra														X				
10		... Marie		F	Epouse	M	Octobre	1883	27	Qué			"	"	"	Aucune		N.G.																						
11		... Etienne	2	M	Fils	C	Août	1906	5	Qué			"	"	"			N.G.																			X				
12		... Alice		F	Fille	C	Juillet	1908	3	Qué			"	"	"			N.G.																			X				
13		... Léon		M	Fils	C	Mai	1910	1	Qué			"	"	"			N.G.																			X				
14	120	135 Lévesque Louis		M	Chef	M	Juin	1885	26	Qué			"	"	"	Cultivateur		0	0	50	Ang	Fra														X				
15		... Rose		F	Epouse	M	Août	1888	23	Qué			"	"	"	Aucune		N.G.																			X				
16		... Gérard	5	M	Fils	C	Juin	1909	2	Qué			"	"	"			N.G.																			X				
17		... Omer		M	Fils	C	Juin	1910	1	Qué			"	"	"			N.G.																			X				
18		... Rosanne		F	Fille	C	Avril	1911	1m	Qué			"	"	"			N.G.																			X				
19	121	136 Bourg Joseph		M	Chef	M	Sept	1872	39	Qué			"	"	"	Cultivateur		0	0	50	Ang	Fra														X				
20		... Hélène		F	Epouse	M	Mars	1876	35	Qué			"	"	"	Aucune		N.G.																			X				
21		... Rosa		F	Fille	C	Avril	1896	15	Qué			"	"	"			N.G.																			X				
22		... Ulric		M	Fils	C	Mars	1898	13	Qué			"	"	"			N.G.																10	Ang	Fra	X				
23		... Charles	6	M	Fils	C	Janvier	1900	11	Qué			"	"	"			N.G.																10	Ang	Fra	X				
24		... Pierre		M	Fils	C	Juin	1902	7	Qué			"	"	"			N.G.																10	Ang	Fra	X				
25		... Elisabeth		F	Fille	C	Janvier	1906	5	Qué			"	"	"			N.G.																10	Ang	Fra	X				
26		... Georges		M	Fils	C	Janvier	1908	3	Qué			"	"	"			N.G.																			X				
27	120	137 Charet Léon		M	Chef	M	Octobre	1871	40	Qué			"	"	"	Cultivateur		0	0	50	Ang	Fra														X				
28		... Arthémise		F	Epouse	M	Mai	1879	32	Qué			"	"	"	Aucune		N.G.																			X				
29		... Georges		M	Fils	C	Décembre	1898	17	Qué			"	"	"			$250	0	51		Ang														X				
30		... Francois		M	Fils	C	Mai	1895	16	Qué			"	"	"			$250	0	51		Ang														X				
31		Jean Baptiste		F	Fille	C	Décembre	1900	10	Qué			"	"	"			N.G.																10	Ang	Fra	X				
32		... Alice		F	Fille	C	Janvier	1902	9	Qué			"	"	"			N.G.																10	Ang	Fra	X				
33		... Hector	11	M	Fils	C	Juin	1904	7	Qué			"	"	"			N.G.																10	Ang	Fra	X				
34		Florida		F	Fille	C	Mai	1905	6	Qué			"	"	"			N.G.																10	Ang	Fra	X				
35		... Jeanne		F	Fille	C	Janvier	1907	4	Qué			"	"	"			N.G.																			X				
36		... Catherine		F	Fille	C	Mars	1908	3	Qué			"	"	"			N.G.																			X				
37		... Armand		M	Fils	C	Janvier	1910	1	Qué			"	"	"			N.G.																			X				
38	122	140 Bourin Michel		M	Chef	M				Qué			"	"	"	Cultivateur		0	0	50	Ang	Fra														X				
39		... Emilie		F	Epouse	M	Décembre	1872	38	Qué			"	"	"	Aucune		N.G.																			X				
40		... Lévi		M	Fils	C	Janvier	1894	13	Qué			"	"	"			N.G.																			X				
41		... Alexis	12	M	Fils	C	Novembre	1900	11	Qué			"	"	"			N.G.																10	Ang	Fra	X				
42		... Narcisse		M	Fils	C	Octobre	1902	9	Qué			"	"	"			N.G.																10	Ang	Fra	X				
43		... Lyonel		M	Fils	C	Décembre	1904	7	Qué			"	"	"			N.G.																10	Ang	Fra	X				
44		... Clarence		M	Fils	C	Juin	1908	5	Qué			"	"	"			N.G.																10	Ang	Fra	X				
45		... Anne Marie		F	Fille	C	Août	1908	3	Qué			"	"	"			N.G.																			X				
46		... Joseph		M	Fils	C	Mars	1907	2	Qué			"	"	"			N.G.																			X				
47		... Diana		M	Fils	C	Juin	1910	12	Qué			"	"	"			N.G.																			X				
48	123	141 Gagnon Lizari		M	Chef	M	Mars	1886	25	Qué			"	"	"	Cultivateur		0	0	50	Ang	Fra														X				
49		... Annie	4	F	Epouse	M	Août	1890	21	Qué			"	"	"	Aucune		N.G.																			X				
50		... Alfred		M	Fils	C	Septembre	1910	1	Qué			"	"	"			N.G.																			X				